



# Zbyhnev Siwek

Arrangeur, Compositeur, Editeur, Professeur

Rép. tchèque

**Page artiste :** [http://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_zbyhnevsiwk.htm](http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_zbyhnevsiwk.htm)

## A propos de la pièce

<b>Titre :</b>	Cats
<b>Compositeur :</b>	Siwek, Zbyhnev
<b>Arrangeur :</b>	Siwek, Zbyhnev
<b>Droit d'auteur :</b>	Public Domain
<b>Editeur :</b>	Siwek, Zbyhnev
<b>Style :</b>	Romantique

## Zbyhnev Siwek sur [free-scores.com](http://free-scores.com)



Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.

**Interdiction de diffusion sur d'autres sites Web.**



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

William Saroyan

# Kočka

hudba:

Zbyhněv Siwek

2018

# KOČKA

Text W. Saroyan  
Hudba Zb.Siwiek

T 110

ver Dmi

Clarinet

Musical score for the first system, measures 1-4. The score is for Clarinet, Piano, and Violincello. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part is marked *legato*.

Measures 1-4:

- Clarinet: Rest
- Piano: Treble clef, F# major, 4/4 time. Melody: quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Violincello: Bass clef, F# major, 4/4 time. Bass line: quarter notes G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.

Musical score for the second system, measures 5-8. The score is for Clarinet, Piano, and Violincello. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part is marked *legato*.

Measures 5-8:

- Clarinet: Rest
- Piano: Treble clef, F# major, 4/4 time. Melody: quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Violincello: Bass clef, F# major, 4/4 time. Bass line: quarter notes G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.

William Saroyan, překlad Jsaroslav Vokřán: Kočka

Musical score for the third system, measures 9-12. The score is for Clarinet, Piano, and Violincello. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part is marked *legato*.

Measures 9-12:

- Clarinet: Rest
- Piano: Treble clef, F# major, 4/4 time. Melody: quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5.
- Violincello: Bass clef, F# major, 4/4 time. Bass line: quarter notes G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2.

Máš kočku? zeptala se holčička na kolečkových bruslích muže, který uhlazoval čerstvý betonový chodník

13



"Mám náramně velkou kočku," řekl muž "A říká mňau."

17

Holčička hleděla na muže, jak klečí na kolenu opírá se o ruku a druhou hbitě vyhlazuje povrch měkkého

21

betonu zednickou lžící Pomyslela si, že to musí být báječné, mít velkou kočku, a mužovo mňoukání

25



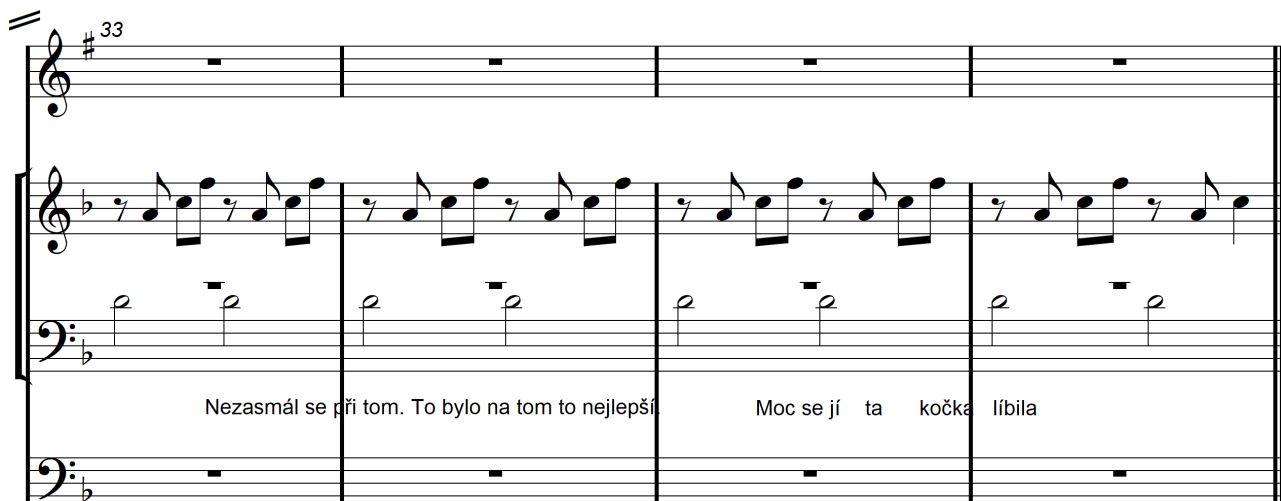
jí připadalo naprosto dokonalé. Ostatně na rukou a na kolenu vypadal sám tak trochu jako velká kočka.

29



"Mňau" řekl, "mňau", a zvedl hlavu jako tesklivě naříkající kočka.

33



Nezasmál se při tom. To bylo na tom to nejlepší. Moc se jí ta kočka líbila.

37

40

Muž pracoval na chodníku od osmi od rána a teď bylo kolem půl jedenácté.

43

Byl to příjemný kout města, jen kousek od moře. Samé úhledné

46

domky, jeden jako druhý. Manželé, úředníci s malými příjmy

49

manželky, šikovné hospodyňky, hráčky bridže a věrné posluchačky rozhlasu.

52

Poslouchal rádio z domu na rohu celé dopoledne Vyhrával dobrý jazzový

55

orchestr. Po ránu to byla moc pěkná muzika. Věděl, že moře

58

není daleko a cítil jeho vůni. Měl rád svoji práci.

61

Byl z vnitrozemí, kde byly domy namačkané jeden na druhým



64

a vzduch dusný k zalknutí - to byl jeho svět Tady v Sunsetu

67

to bylo jiné a muž zhluboka nadechoval a těšil se z vůně moře

70

a svěžích trávníků Nebyl už právě nejmladší, ale měl

73

prostou, poctivou povahu a laskavé srdce. Navíc měl dar mladicky

76

na vše dobré, nač v životě natrefil. Příjezd holčičky na kolečkových bruslích a její

79

otázka na kočku mu udělaly radost

rit.

82

tempo primo

"Je to hodná kočka?" zeptala se holčička. "Někdy je hodná," řekl, " ale

85

někdy taky zlobivá až hrůza." " A kdy je ta kočka hodná kočka?" zeptala se holčička

88

" Když chytá myši" řekl muž. "A kdy je zlobivá až hrůza?"

97

zeptala se holčička. "Když je nechytá," řekl muž. Znovu se nadechl vůně moře

94

a cítil se mladý a šťastný. Holčička o to dlouze

97

přemýšlela, snad celých deset nebo jedenáct vteřin, a muž, který už

100

se nemohl dočkat další otázky, pronesl zatím: "Mňau,

103

Mňau." rit.

106

"A jak ta kočka chytá myši?" zeptala se holčička. "No," řekl muž, "To se nejlív schová.

simile

109

Pak vyleze myška z díry, kočka po ní rychle chňapne

112

a - sbohem myško." "Sbohem?" řekla

115

holčička. "Sbohem," řekl muž. "Sbohem!" řekla holčička.

118



"Jistě," řekl muž, "kočky myši jedí."

121



"A bolí to?" zeptala se holčička. "Myslím, že tu myš určitě,"

124



řekl muž. "Ale kočku sotva. Kočka myši ráda."

127

Mňau."

130

Vtom přibruslil chlapeček a zarazil vedle holčičky. "Co to děláš?" zeptal se

133

muže. "Spravuju chodník," řekl muž "Má velkou kočku,"



136

oznámila holčička chlapečkovi, a ta chytá myši." "Jak se

139

jmenuje?" zeptal se chlapeček. "Tygr," řekl muž. "Mňau,"

142

řekla holčička. "Správně," řekl muž. "Mňau, mňau."

145

"Mňau," řekl chlapeček.

148

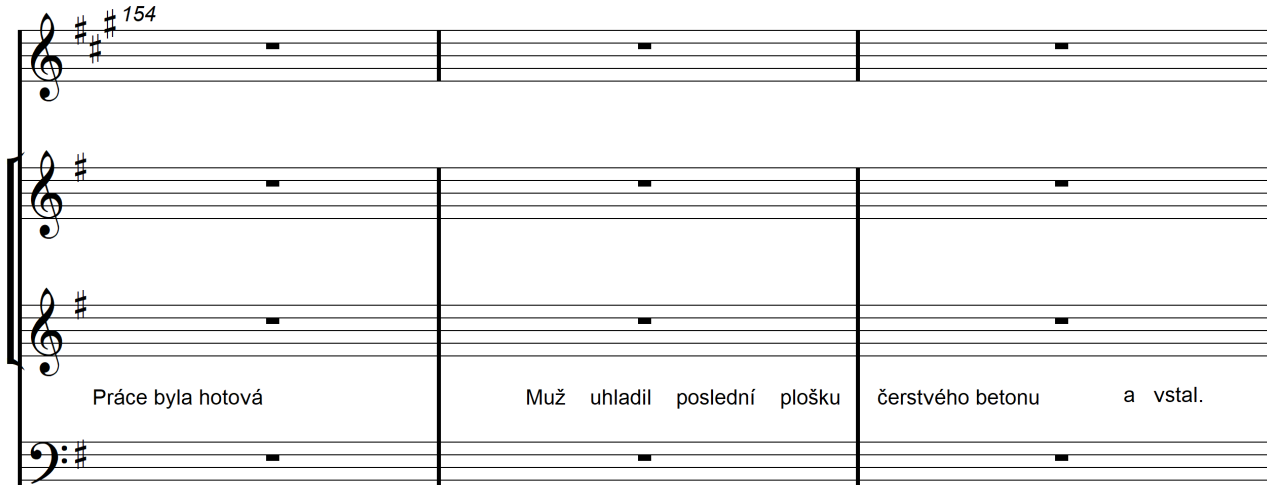
Potom chlapeček a holčička bezeslova odbruslili

151

a mňoukali ulicí.

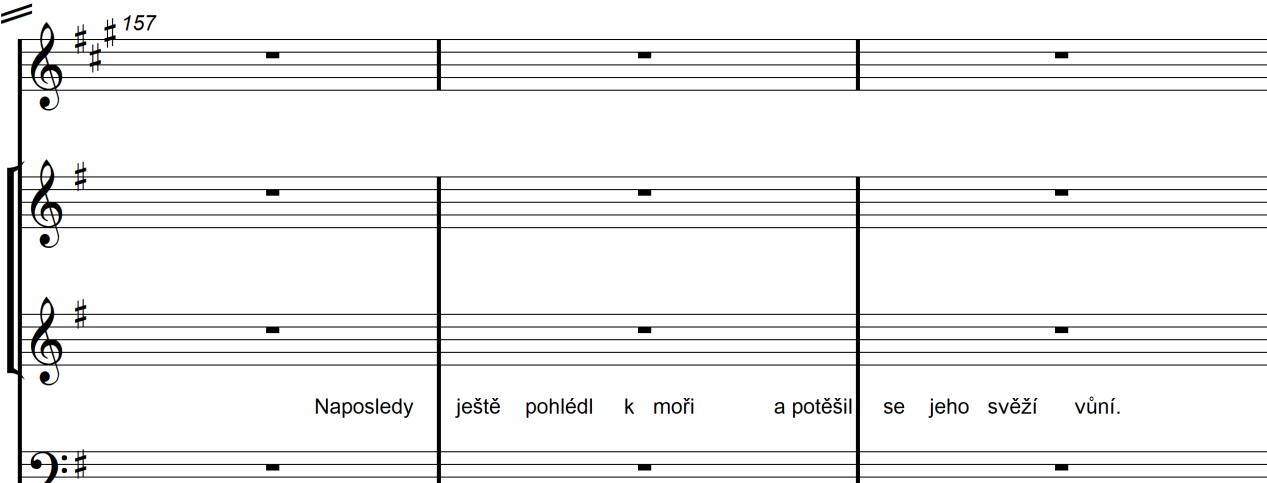
rit.

154



Práce byla hotová Muž uhladil poslední plošku čerstvého betonu a vstal.

157



Naposledy ještě pohlédl k moři a potěšil se jeho svěží vůní.

160



Když chlapeček s holčičkou opět přibruslili

163

byl už pryč      Stáli vedle seba      a prohlíželi si jeho podařené dílo

166

Chodník byl hladký a čistý bez jediné puklinky.

169

"To je jeho práce," řekla holčička. "Toho s tou kočkou."

172

"Je to ještě měkké," řekl chlapeček. "Mňau"

175

Sebral s trávníku klacík a vyryl do čerstvého betonu

178

začáteční písmena svého jména D. R.

181

"Jak se jmenuješ druhým jménem Elo?"      zeptal se holčičky,

184

"Hagenová," řekla holčička.      Chlapeček vyryl do čerstvého betonu

187

další dvě písmena.      Jeho iniciály      teď byly v jednom rohu, .

Musical score for measures 190-192. The score is in 3/4 time and features a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves (treble, middle, and bass clefs). The lyrics are: "její v druhém v druhém. Moc pěkně je vyryl." The music includes various rhythmic patterns and rests.

Musical score for measures 193-195. The score is in 3/4 time and features a key signature of one flat (Bb). It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The music includes various rhythmic patterns and rests.

Musical score for measures 196-198. The score is in 3/4 time and features a key signature of one flat (Bb). It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The music includes various rhythmic patterns and rests.

199

Chlapeček si pomyslel

202

jak je to báječné mít svůj monogram v měkkém betonu nového chodníku, hned vedle

205

monogramu Ely Hagenové. Beton brzy utvrdne a jejich iniciály



208

zůstanou v chodníku jednou pro vždy. Bylo to skvělé.

211

Už brzy vyrostou, vyjdou ze školy a on odejde

214

z města, možná do New Yorku možná dokonce do Evropy, a až se jednou vrátí

217

a půjde touhle ulicí      zastaví se na rohu      a bude číst

220

písmena, která se za tu dobu vůbec nezměnila,      počáteční písmena

223

svého jména,      D. R. -      David Romig.

226

a ještě E. H. Ela Hagenová. Dívka

229

kterou miloval.

232

"Byl tomoc prima pán," řekla holčička. "Já vím," potvrdil chlapeček.

235

Stáli vedle sebe na kolečkových bruslích  
a dívali se na čerstvý chodník

238

Chlapeček začal opět rýt do měkkého betonu.

241

přesně doprostřed nového chodníku. Vyrýl jen jedno písmeno - M

244

a obrátil se k hočičce. "Jak se píše mňau ?" řekl.

This system contains three measures of music. The first measure shows a vocal line with a whole rest and a bass line with a whole note. The second and third measures show vocal lines with quarter notes and eighth notes, and bass lines with quarter notes. The lyrics are: "a obrátil se k hočičce." (measure 244), "Jak se píše" (measure 245), and "mňau ?" řekl." (measure 246).

247

"Mňau," řekla holčička. "Nevím. To je slovo?"


This system contains three measures of music. The first measure shows a vocal line with quarter notes and a bass line with a whole note. The second and third measures show vocal lines with quarter notes and eighth notes, and bass lines with quarter notes. The lyrics are: "Mňau," řekla holčička." (measure 247), "Nevím." (measure 248), and "To je slovo?" (measure 249).

250

"Určitě je to slovo," řekl chlapeček. "Mňau," řekl

This system contains three measures of music. The first measure shows a vocal line with quarter notes and a bass line with a whole note. The second and third measures show vocal lines with quarter notes and eighth notes, and bass lines with quarter notes. The lyrics are: "Určitě je to slovo," řekl chlapeček." (measure 250), "Mňau," (measure 251), and "řekl" (measure 252).

253



a lámal si hlavu, jak by se takový zvuk nachal přeměnit v písmena. Ale na a ne na to přijít.

256



"Co mám napsat?" zeptal se holčičky. "Mňau napsat neumím a ty

259



asi taky ne." Zahladil písmeni M'

262

rukou, ale pořád se mu to moc nelíbilo a rozhodl se tedy napsat na jiné místo nového chodníku

265

něco jiného. - Stůj co stůj si chtěl

268

muže s kočkou uchovat v paměti, neboť věděl, že je to nesmírně důležité.

271

Věděla to i holčička. Vyryl tedy

274

jediné slovo. Kočka. a řekl:

277

"Mňau." "Mňau"



280

řekla holčička. A pak spolu odbruslili.

283

286

rit.